

ne de longitud doce leguas poco mas ó menos y de latitud seys, la qual es poblada y tiene un puerto de la banda del Norte, que los españoles en este viaje de Gaboto le llamaron *Puerto de Sanct Sebastian*; pero la isla se llama de *Sancta Cathalina*, en torno de la qual hay muchos islotes ó farallones, y en tres leguas adelante desta isla, mas al Sur, está una isleta que se dice *Isla del Reparo*, y delante del dicho puerto de los Patos, siete ú ocho leguas, está el puerto que se dice de *don Rodrigo de Acuña*, en veynte é nueve grados de la otra parte de la equinoçial, é tiene dos farallones é isleos cerca de tierra. En los mismos veynte é nueve grados pone la carta este puerto de don Rodrigo, treynta leguas mas al Sur del rio de Sanct Francisco. Delante del puerto de don Rodrigo de Acuña, doce leguas, está otro puerto que se dice *Farallon*, en veynte é nueve grados y dos tercios; y allí hay un grand rio y bueno y muy poblado de indios, y á la boca tiene un isleo, é ocho leguas dentro en la mar un farallon, por el qual se dió nombre al puerto del Farallon. En este camino que hay desde el puerto de don Rodrigo hasta el puerto doblado ó rio poblado, pone la carta veynte leguas, é llámale *Rio poblado*, y no del Farallon; y en la mitad dessas veynte leguas está otro rio que la carta le llama *Rio cerrado*, é aqueste que llama Rio poblado, que es mas al Sur, está en treynta grados y un terçio. Desde el Rio poblado, alias del Farallon, hasta el rio que se dice *Tibiquari*, que está mas al Sur y es muy poderoso rio, hay treynta é siete leguas poco mas ó menos, y está en treynta é dos grados de la otra parte de la equinoçial; dentro de este rio hay otro que se dice *Etiquari*. La carta de Chaves dice, quanto á las leguas, lo mismo, é pone la mitad de la boca deste grand rio Tibiquari en los mismos treynta y dos grados que le pone Alonso de Sancta Cruz. Des-

de el rio de Tibiquari hasta el cabo de Sancta María hay quarenta é ocho leguas, poco mas ó menos: el qual cabo está en treynta é cinco grados de la otra otra parte de la línea equinoçial; y toda la costa es poblada de una gente que se dice *janase vequaes*, que son hombres de grandes estaturas, assi como alemanes ó mas grandes. É antes deste puerto, quatro ó cinco leguas, está un grand golpho enseñado, en que entra un poderoso rio; y junto á la punta ya dicha está una isla que se dice de las *Palmas*, porque hay muchas (y aquestos españoles la nombran assi); y entrella y la Tierra-Firme pueden estar muchas naos y muy seguras. Esta punta es la que está en el embocamiento del rio de la Plata á la banda de la equinoçial: el qual embocamiento é rio llaman los indios *Paramá*, y los chripstianos le solian llamar *rio de Solís*, porque el piloto Johan Diaz de Solís le descubrió, y en él lo mataron los indios. La carta lo pone en treynta é cinco grados, menos un quarto, de la otra banda de la equinoçial. Este cabo de Sancta María y la isla que Alonso de Sancta Cruz llama de las *Palmas*, la llama Chaves *isla de Lobos*, y pone otra isla al Dessueste veynte leguas del dicho cabo, llamada *isla de Chripstóbal Jaques*, y otras isletas, delante de estas en el mismo rio é del Este al Hueste, que las nombra *islas de Rodrigo Alvarez*. Estas todas son quatro isletas, una mas oriental que otra, y puestas en diez é ocho ó veynte leguas. Y hay en este embocamiento del rio de la Plata treynta leguas de traviessa, desde el Cabo de Sancta María hasta el otro cabo, que está mas hácia el antártico polo, que se llama *Cabo Blanco*. El qual Cabo Blanco está en veynte é siete grados y un quarto, segund Alonso de Sancta Cruz; pero la carta no haze este embocamiento de veynte leguas, y pone la punta del Cabo Blanco treynta é cinco grados y medio, lo qual me parece que es mucha

discordancia; pero como tengo dicho, he querido decir lo quel uno y el otro destes auctores dicen deste camino é rio de la Plata, porque Sancta Cruz hálo visto y meresçe ser creydo, porque lo entiende. El cosmógrapho Diego Rivero fué avido por hombre experto, y aqueste pone el Cabo de Sancta María en este embocamiento, en treynta y cinco grados de la otra parte de la equinoçial, é da veynte leguas de traviessa á este embocamiento, desde el cabo de Sancta María hasta el Cabo Blanco; pero él no le llama Cabo Blanco, sino *Cabo de Antonio*, y pónele en treynta y seys grados, y tampoco lo

vido Diego Rivero. Assi que, yo para mi opinion tengo por mas çierto que la traviessa de las treynta leguas del embocamiento de cabo á cabo y los grados que pone Sancta Cruz es lo mas çierto: por manera que, resolviendo lo que queda dicho, se colige que desde la punta de Sancta María del embocamiento de aquel grand rio, viniendo hácia la equinoçial, hasta el cabo ó promontorio de Sanct Augustín tierra á tierra é llegándonos hácia nuestro emispherio, hay seysçientas é çinquenta leguas, poco mas ó menos. Pasemos adelante en prosecucion desta geographia ó assiento de la Tierra-Firme.

CAPITULO III.

Continuacion de la geographia y costa de la Tierra-Firme, desde el Cabo de Sanct Augustín hasta el famoso y grande rio llamado *Marañon*.

Hasta aqui, si aveis continuado, lector, aquesta leçion, os he dado particular relacion de çiento é diez leguas, que hay en el Estrecho famoso de Magallanes hasta el Cabo de las Virgines, que es su embocamiento oriental, lo qual se dixo y lo escrebí en el libro preçedente, número XX; y en el capítulo I deste libro XXI os di noticias de otras quinientas é veynte é cinco leguas que hay desde el Cabo de las Virgines del embocamiento del Estrecho ya dicho, hasta el Cabo de Sancta María, que está en el embocamiento del rio grandíssimo de Panamá, alias rio de la Plata; y en el capítulo de susso se especificó y dixe lo que hay desde el Cabo de Sancta María hasta el Cabo ó promontorio de Sanct Augustín, que son seysçientas é çinquenta leguas: assi que, son todas mill é çiento y ochenta y seys. Quiero agora decir lo que desde este Cabo hay hasta llegar al famoso y grande rio llamado *Marañon*, costa á costa, viniendo en demanda de la equinoçial, y passada TOMO II.

aquella discurriendo por estas nuestras Indias é Tierra-Firme, de quien aqui se tracta; pues todo lo que está dicho y lo que mas se dirá dessa grand costa es una misma tierra, y todo se podría andar por tierra. Desde el Cabo de Sanct Augustín hasta el Cabo Primero pone la carta çinquenta leguas, el qual Cabo Primero está cinco grados é medio de la otra parte de la equinoçial. En este camino destas çinquenta leguas está primero y más çercano al dicho Cabo de Sanct Augustín el rio de Fernanbuco, y mas acá está el rio de las *Virtudes*, que piensso yo que es el que otros llaman de las *Piedras*, y mas acá está la bahia de Sancto Domingo, y desta parte, mas hácia nosotros, está un rio que llaman *Epitiaca*, y mas acá está el dicho Cabo Primero. Desde el Cabo Primero comienza á volverse la costa al Norueste, y veynte leguas dél está la punta del Cabo del *Plaçel*, en torno de la qual y dentro de la mar quinze ó veynte leguas hay muchos baxos: esta punta

ó cabo del Placél está en quatro grados é medio de la otra parte de la línea equinoçial. Treyn ta leguas mas acá deste promontorio está el Cabo ó punta de Sanct Miguel, en quatro grados de la equinoçial, de la banda del Sur, y córresse Este al Huesnorueste. Mire el letor dónde está y desde dónde escribo, porque en algunas partes digo mas acá, é quiere aquello decir ó háse de entender, viniendo la costa abaxo de la Tierra-Firme á Occidente. En estas treyn ta leguas está primero la bahia de *Sanct Rafael*, y mas acá la bahia de *Tortuga*; y mas hácia el dicho cabo y bahia de Sanct Miguel, en doblando la punta al Occidente, está un rio grande que se llama de *Sanct Miguel*. Desde la punta ó promontorio de Sanct Miguel hasta el angla de Sanct Lúcas se corre la costa abaxo çinquenta é çinco leguas, poco mas ó menos; la boca de la qual angla está en tres grados de la equinoçial, á la parte del Sur. Y en estas çinquenta é çinco leguas, viniendo al Occidente, estan primero essas tierras y el *Cabo del Corço* y la bahia de *Arreçifes* y el Cabo Blanco, que es la entrada de la dicha angla de Sanct Lúcas, á la parte del Oriente. Desde el angla de Sanct Lúcas á la punta del Palmar hay quarenta leguas poco mas ó menos, la qual punta está é dista de la equinoçial algo mas de un grado de la otra banda ó parte del Sur; y en estas quarenta leguas, viniendo la costa abaxo desde la dicha angla de Sanct Lúcas, está primero el *Aguada*, y mas acá *Punta Primera*, y mas al Poniente *Golpho de Negros*, y mas acá la playa del Placél, y mas á Occidente la playa de las *Pesquerías*, y mas hácia acá está la dicha punta ó promontorio del *Palmar*.

Torno á decir, letor, que escribo desde aquesta cibdad de Sancto Domingo de la Isla Española. Desde el Cabo del Palmar á la línea de la demarcacion que tiene Castilla con Portugal, viniendo al

Occidente la costa abaxo, hay ochenta leguas: la qual línea passa, de Norte á Sur, por la punta que llaman de *Fumos* ó *Humos* en la Tierra-Firme, hasta nuestro polo ártico, y responde en la parte austral hácia el antártico, en el dicho Cabo de Buen Abrigo, debaxo de la sierra de Sanct Sebastian, como lo tengo dicho en el capítulo preçedente. Y en estas ochenta leguas, al Poniente doçe leguas, está el rio del Placél, desde el qual se volve la costa del Este al Hueste hasta la dicha tierra ó punta de Humos; y mas acá del rio del Placél está otra tierra que tambien llaman de *Humos*, y mas acá está la bahia de Sanct Viçente, treyn ta leguas del Cabo del Palmar; y mas al Poniente está el Cabo que llaman del *Hueste*, y mas acá está la punta que llaman de *Allende*, y mas al Occidente está otra punta que llaman de *Corrientes*, y mas abaxo está la dicha punta de Humos; donde se cumplen las ochenta leguas que dixé que hay desde el Cabo del Palmar: la qual punta de Humos está en grado y medio de la otra parte de la equinoçial, á la banda del Sur. Desde la punta de Humos hasta el Cabo de Corrientes, hay treyn ta leguas al Occidente, el qual cabo está en grado y medio de la otra parte de la equinoçial. Desde el Cabo de Corrientes hasta la bahia de Todos Sanctos hay veynte leguas; dentro de la qual bahia hay algunas isletas. Pero hasta ella en el camino de la costa en estas veynte leguas está el rio de *Naubor* y el rio *Segundo*, y el rio de *Johan de Lisbona*; y está aquesta bahia de *Todos Sanctos* en dos grados y medio, de la otra parte de la equinoçial. Desde la bahia de Todos Sanctos al *Cabo de los Esclavos* hay doçe ó treçe leguas, la via del Poniente; y este Cabo de los Esclavos está en la punta de la boca del rio *Marañon*, en dos grados y medio de la equinoçial, de la parte del Sur. Pero su entrada en la mar no es un

solo braço, como se dirá quando en adelante se tracte del viaje que por él hizo Francisco de Orellana, ques una de las notables cosas que se han oydo; por qué y otros que con él vinieron de la tierra de la Canela, que militaban con Gonçalo Pizarro primero en el Perú y partes australes, fueron los que mas vieron deste rio, é vinieron á salir por una de las bocas deste rio á estas partes, é vinieron á esta rica cibdad: de los quales yo me informé corre este rio de la parte de mediodia y es muy poderoso. Y pone la carta en su embocamiento veynte leguas hasta el rio que se llama assimesmo de los *Esclavos*, en el qual embocamiento hay algunas y aun hartas islas; pero la carta pone pocas y sin nombre, y muchos baxos. Entran las aguas de aqueste rio con mucho ímpetu en la mar, y dentro della, diez ó doçe leguas, se coje deste rio agua dulce: é aquel embocamiento hace allá dentro dós braços prencipales, y al mas oriental llaman rio de *Navidad*; y el mas occidental es el que guarda el proprio nombre de *Marañon*, y es el mas prencipal, el qual derechamente viene de la parte austral, la tierra adentro. Este rio es cosa muy notable y señalada en la pintura de la cosmographia por sus grandezas, y quien oviere atendido á lo

que está dicho, hallará que desde el Cabo de Sanct Augustin, que está en ocho grados y medio de la otra parte de la equinoçial, hasta llegar al embocamiento y atravesarle, al rio *Marañon* hay tresçientas çinquenta y ocho leguas, poco mas ó menos, de costa continuada con los puertos é rios é promontorios que particularmente se ha declarado. Este embocamiento, que tan señalada cosa hizo Dios en el mundo, se llamó un tiempo *Mar dulce*, porque con mar jusente ó baxa se hace agua dulce en la mar apartados de la tierra las leguas que he dicho, é muchas más, si creemos á Viçente Yañez Pinçon, que fué el que descubrió este rio é uno daquellos tres capitanes é pilotos y hermanos que se hallaron con el almirante primero destas partes, Chripstóbal Colom, en el primero descubrimiento destas Indias: y este fué el primero español que dió notiçia deste grand rio é le vido, al qual yo oy decir que lo avia descubierto el año de mill é quinientos años, y que avia cojido agua dulce en la mar, treyn ta leguas apartado de la boca deste rio; é otras particularidades dél que se dirán en el libro vigéssimo tercero. Pasemos adelante, prosiguiendo la descripçion desta costa de la Tierra-Firme.

CAPITULO IV.

En el qual se tracta en continuacion de la geographia que hay desde el grande é famoso rio *Marañon* hasta la línea equinoçial, viniendo de la parte austral en demanda della, costa á costa por la Tierra-Firme.

Como queda ya dicho, el cabo ó promontorio que llaman de los *Esclavos* del embocamiento del *Marañon*, dista dos grados y medio de la equinoçial á la banda del Sur, en la parte de Oriente; y en los mismos grados está el rio ó punta, destotra parte del mismo rio al Poniente, ques la anchura ó latitud deste rio, que

son veynte leguas, segund la carta moderna, ó más. Desde la punta occidental deste embocamiento ó rio *Marañon* hasta el Cabo Blanco, ques por donde passa la línea equinoçial, en la parte occidental de la Tierra-Firme, se corren sessenta leguas al Norueste Sueste hasta la punta ó promontorio de dicho Cabo Blanco. Y pues

el discurso del camino nos ha traydo á esta particularidad, digo que lo que hay señalado en las cartas, desde el rio Marañon hasta la equinoçial é desde el rio de los Esclavos, son çinquenta leguas; y mas acá veynte leguas está un rio que llaman de las *Arboledas*, y mas al Poniente está la costa que llaman de *Laxas*: desde el rio de la qual hasta el Cabo Blanco é línea equinoçial, viniendo al Occidente, hay veynte é çinco leguas. Pero porque los que leyeren esta *General Historia de Indias* se verán en ella duplicados nombres, assi como Cabo Blanco, que el uno está çiento é veynte y çinco leguas desta parte del golpho de Magallanes, y el otro Cabo Blanco está en el embocamiento del rio de la Plata á la parte austral, é otro está á la boca del Angla de Sanct Lúcas; háse de advertir en las partes que se ponen estos Cabos Blancos, que son muy diferentes en las alturas é muy apartados unos de otros, é por allí sé entenderá que no es uno mismo el cabo, aunque el nombre lo sea. Pero no dexo de culpar en alguna manera á los descubridores que les dan un mismo nombre, sabiendo que hay otros tales, é á las veces son excusados, porque en efeto son terreros ó peñas blancas algunos de los Cabos Blancos, é otros hallaremos adelante que se llaman assi en la continuacion de las cosas destas Indias; pero no es inconveniente por ser en tan diversas provincias y tan léxos unos de otros é no impide cosa alguna aquesto á la memoria é órden que puede llevár el lector. Assi continuaré su leçion hasta el fin destes tractados.

Muchas villas hay en España que se llaman Alcalá, y otras que se diçen Villanueva y de otros nombres; pero en decirles el sobrenombre se sabe que en diciendo á la una Alcalá del Rio está á par del Guadalquivir en el Andalucía, y si diçen Alcalá la Real que está en el reyno

de Granada, y si diçen Alcalá de Henares, saben que está en el reyno de Toledo. Tambien si diçen Villanueva de Barcarota ó Villanueva de los Infantes, é assi otras, é por los sobrenombres que les añaden, se sabe luego que son diferentes é apartadas. Assi á nuestro propóssito, diciendo que este Cabo Blanco, de quien últimamente hablamos, está en la equinoçial, y el otro en el embocamiento de la ribera ó rio de la Plata, é los otros dos donde quedan declarados, se sabe que hay muchas leguas del uno al otro, pues que en cada parte que se señalan los grados, se diçe donde están y lo que distan de la línea equinoçial. Assi que resumiendo este camino, digo que desde el Estrecho de Magallanes, costa á costa, hasta la equinoçial y Cabo Blanco, por donde passa en la Tierra-Firme en la parte oriental, hay, contando assimesmo las çiento é diez leguas del mesmo Estrecho, de boca á boca en su longitud, mill é seysçientas é quatro leguas; pero mas de dos mill serán de navegar, para lo andar. He passado tan brevemente por tantos mares y puertos de las costas que serán nombrados, porque aunque se saben dónde están, no se han podido inquirir, ni el tiempo breve ha dado lugar á se entender puntualmente los secretos de la tierra adentro. En lo más de lo que está dicho, antes es de maravillar de lo que se sabe, segund lo poco que há que los chripstianos navegan estas mares. Mas porque todos los que leen no son unos, y los que desta cosmographia caresçen, no saben qué cosa es esta línea equinoçial que tan á menudo aqui se nombra, diré con brevedad lo que haze al caso, assi porque en los límites y grados que se han relatado, mejor los entienda el lector, como porque en lo que está por decir pueda con mas claridad é aviso continuar esta leçion é geographia della, yendo destas mares é tierras de las Indias: é

han de estar con la atencion que lo pide la materia, é teniendo essa, podrán mejor advertir dónde se halla ó está el lector,

en qualquiera parte del mundo que quisiere mirar en ello, etc.

CAPITULO V.

En que se tracta é declara qué cosa es la línea equinoçial.

Lo que yo escribo, aunque principalmente sea cumpliendo lo que el Emperador, nuestro señor, me manda, y para dar á su Çessárea Magestad particular relacion desta *Historia general* de sus Indias, puesto que con menos palabras en algunas cosas podria satisfacer é mi Rey y Señor, é á las personas dotas que aquestos tractados vieren, no por esso se debe dexar de dar parte á los que no tienen letras, declarándoles lo que es esta línea equinoçial que tan continuamente se nombra, y es menester en aquesta leçion, para ser entendidos los términos del mundo en la mar y en la tierra; y por la medida questa nos enseña, con el curso del sol y órden de las estrellas, venimos á entender puntualmente por dónde discurrimos y en qué parte del mundo nos hallamos. Y assi, para que los que estas reglas ignoren me entiendan, digo á los tales que la línea equinoçial es un punto que justamente ponemos mental, haciéndose una línea derecha de Oriente á Poniente, que diste igualmente de los polos ártico é antártico, desde la qual línea ó punto ninguno dellos se puede ver, y estan por horizontes en todas aquellas partes, por donde esta línea passa en la mar y en la tierra, rodeando el universo en tresçientos sessenta grados de longitud que tiene de circunferencia esta línea y el mundo. Y alli en toda ella son los dias y las noches iguales de doce horas, porque en todo el tiempo la mira el sol igualmente; é sin faltar allí, passa el sol desde los onze dias de março hasta el trópico de Cáncer, en el qual dia entra en el signo de Aries y progcede has-

ta que entra en Libra, que es á catorçe de septiembre; pero assi como hiciéredes memoria de la equinoçial línea, aveis de imaginar otra por el antártico, que cruce el mundo é vaya derechamente atravesando la equinoçial. En este y en el otro emispherio de polo á polo son otros tresçientos sessenta grados; por manera que desde la línea hasta llegar debaxo del polo, é teniéndole por çenit, hay noventa grados, y otros tantos desde la línea equinoçial al çenit del antártico: por manera que partiendo de la línea hácia qualquiera de los polos, començamos á contar uno, dos ó tres grados, etc., hasta los noventa, que es la quarta parte del universo: y passando del polo en el otro emispherio, començais á contar uno, dos, tres grados, etc., yendo en demanda de la línea, hasta llegar á la cruz del diámetro del otro emispherio. É passando de los noventa grados del polo un grado, deçis ochenta é nueve; é passando dos, deçis ochenta é ocho; é passando tres, deçis ochenta é siete, etc., hasta que assi desfalcando, llegáis á la línea en el otro emispherio. Esta línea equinoçial, como es dicho, está en la mitad de aquellos dos puntos ó axes ó exes, distando igualmente al uno y al otro; y aquel questá desta parte nuestra hácia el trópico de Cáncer es llamado ártico, del nombre griego de la imagen de la Orsa menor, el qual vulgarmente en España se llama Norte, y el polo que al opóssito está de la otra parte de la equinoçial hácia el trópico de Capricornio es llamado antártico. Aquel grado ó línea, que atraviesa la equinoçial, se